

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Plenárisülés-dokumentum*

**A6-0001/2009**

16.1.2009

## **JELENTÉS**

az európai kis- és középvállalkozások világkereskedelemben betöltött szerepének megerősítéséről  
(2008/2205(INI))

Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság

Előadó: Cristiana Muscardini

## TARTALOMJEGYZÉK

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSÁRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY .....	3
INDOKOLÁS .....	15
VÉLEMÉNY AZ IPARI, KUTATÁSI ÉS ENERGIAÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL .....	20
VÉLEMÉNY A BELSŐ PIACI ÉS FOGYASZTÓVÉDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL .....	23
A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE .....	26

## **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSÁRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY**

### **az európai kis- és középvállalkozások világkereskedelemben betöltött szerepének megerősítéséről (2008/2205(INI))**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Kis- és Középvállalkozások Európai Chartájára, amelyet feirai, 2000. június 19–20-i Európai Tanács során fogadtak el.
- tekintettel az Európai Unió Tanácsának 2000. március 24-én Lisszabonban elfogadott elnökségi következtetéseire a lisszaboni stratégiáról,
- tekintettel a Bizottság 2003. május 6-i 2003/361/EK ajánlására a mikro-, kis- és középvállalkozások fogalmának meghatározásáról<sup>1</sup>
- tekintettel a Gondoljunk a kisvállalkozásokra a bővülő Európában című, 2003. január 21-i bizottsági közleményre (COM(2003)0026),
- tekintettel A Közösség Lisszaboni programjának végrehajtása – a modern kkv-politika a növekedésért és a foglalkoztatásért című, 2005. november 10-i bizottsági közleményre (COM(2005)0551),
- tekintettel a Globális Európa: Nemzetközi versenyképesség – Hozzájárulás az EU növekedési és munkahely-teremtési stratégiájához című, 2006. október 4-i bizottsági közleményre (COM(2006)0567),
- tekintettel 2007. május 22-i, a Globális Európa – a versenyképesség külső szempontjai című állásfoglalására<sup>2</sup>,
- tekintettel a „Kis- és középvállalkozások – megoldás a további növekedésre és a jobb munkahelyteremtésre – A modern kkv-politika félidős felülvizsgálata” című, 2007. október 4-i bizottsági közleményre (COM(2007)0592),
- tekintettel a Globális Európa: Szorosabb együttműködés az európai exportőrök piacra jutásának elősegítése érdekében című, 2007. április 18-i bizottsági közleményre (COM(2007)0183),
- tekintettel a piacra jutásról szóló európai uniós stratégiáról szóló nyilvános konzultációról szóló, a Bizottság (Kereskedelmi Főigazgatóság) által 2007. február 28-án bemutatott jelentésre,

---

<sup>1</sup> HL L 124., 2003.5.20., 36. o.

<sup>2</sup> HL C 102 E, 2008.4.24., 128. o.

- tekintettel a szakértői csoport végleges jelentésére a kkv-k nemzetközivé válásáról, amelyet a Bizottság (Vállalkozáspolitikai és Ipari Főigazgatóság, kkv-k versenyképességének támogatása) 2007 decemberében tett közzé<sup>1</sup>
- tekintettel a Gondolkozz előbb kicsiben!: Európai kisvállalkozói intézkedéscsomag: „Small Business Act” című, 2008. június 25-i bizottsági közleményre (COM(2003)0394),
- tekintettel a „Globális Európa: Az Európai Unió kereskedelmi védelmi eszközei a változó világ gazdaságban. Nyilvános konzultációra szánt zöld könyv” című, 2006. december 6-i bizottsági közleményre (COM(2006)0763),
- tekintettel az EU és India közötti gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokról szóló, 2006. szeptember 28-i állásfoglalására<sup>2</sup>,
- tekintettel a harmadik országok Közösséggel szembeni dömpingellenes, szubvencióellenes és védintézkedésekkel kapcsolatos tevékenységéről szóló, az Európai Parlamentnek címzett, éves bizottsági jelentésről (2004) szóló, 2006. október 25-i állásfoglalására<sup>3</sup>,
- tekintettel a WTO hongkongi miniszteri konferenciáját követő dohai forduló értékeléséről szóló, 2006. április 4-i állásfoglalására<sup>4</sup>,
- tekintettel az EU és a Mercosur közötti gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokról szóló és az interregionális társulási megállapodás megkötésére irányuló, 2006. október 12-i állásfoglalására<sup>5</sup>,
- tekintettel az EU-USA transzatlanti gazdasági kapcsolatokról szóló, 2006. június 1-jei állásfoglalására<sup>6</sup>,
- tekintettel az EU és Kína közötti kereskedelmi kapcsolatok kilátásairól szóló 2005. október 13-i állásfoglalására<sup>7</sup>,
- tekintettel a 2005 után a textil- és a ruházat jövőjéről szóló, 2005. szeptember 6-i állásfoglalására<sup>8</sup>,
- tekintettel a Bizottság szolgálatainak a Gazdasági reformok és versenyképesség: az európai versenyképességről szóló 2006. évi jelentés fő üzenetei (SEC(2006)1467) című bizottsági dokumentumhoz kapcsolódó 2006. november 14-i munkadokumentumára,,
- tekintettel a 2006. március 23 és 24-i brüsszeli Európai Tanács elnökségi

---

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/entrepreneurship/support\\_measures/internationalisation/report\\_internat.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/entrepreneurship/support_measures/internationalisation/report_internat.pdf)

<sup>2</sup> HL C 306 E, 2006.12.15., 400. o.

<sup>3</sup> HL C 313 E, 2006.12.20., 276. o.

<sup>4</sup> HL C 293 E, 2006.12.2., 155. o.

<sup>5</sup> HL C 308 E, 2006.12.16., 182. o.

<sup>6</sup> HL C 298 E, 2006.12.8., 235. o.

<sup>7</sup> HL C 233 E, 2006.9.28., 103. o.

<sup>8</sup> HL C 193 E, 2006.8.17., 110. o.

következtetéseire<sup>1</sup>,

- tekintettel a lisszaboni stratégiára vonatkozó 2006. tavaszi európai tanácsi üléssel kapcsolatos 2006. március 15-i állásfoglalására<sup>2</sup>,
  - tekintettel a WTO parlamenti konferenciájának éves ülészakával összefüggésben 2006. december 2-án konszenzussal elfogadott nyilatkozatra,
  - tekintettel a WTO reformjáról szóló 2008. április 24-i állásfoglalására<sup>3</sup>,
  - tekintettel az egyes harmadik országokból importált termékek származási országának megjelöléséről szóló 2006. július 6-i állásfoglalására<sup>4</sup>,
  - tekintettel az Általános Ügyek és Külkapcsolatok Tanácsa (GAERC) 2007. február 12-i következtetéseire a kormányzati közbeszerzésről szóló WTO-megállapodásra, valamint a kis- és középvállalkozásokra vonatkozóan,
  - tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
  - tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére és az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság, valamint a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság véleményére (A6-0001/2008),
- A. mivel a 250 alkalmazottnál kevesebben foglalkoztató és 50 millió euró forgalmat meghaladó vállalkozásként meghatározott európai uniós kkv-k 23 millió vállalkozást (az összes 99%-át) és 75 millió munkahelyet képviselnek az Unióban,
- B. mivel az EU-ban a kkv-k több, mint 96%-a kevesebb, mint 50 munkavállalót alkalmaz, és kevesebb, mint évi 10 millió eurós forgalmat bonyolít, amely a nemzetközi kereskedelemhez kapcsolódó magas állandó költségeknek köszönhetően korlátozza lehetőségeit a termékek és szolgáltatások nemzeti határokon kívülre irányuló kivitelében;
- C. mivel nemzetközi teljesítményük ezért strukturálisan gyenge, habár a 27 tagú Unió kkv-inak csak 8%-a exportál nemzeti határain túlra, és a kkv-k majdnem 3%-a tekinti prioritásnak az unión kívülre irányuló kivitelt; mivel ezzel ellentétben a 10 legnagyobb európai vállalkozás adja az Unió exportjának és közvetlen külföldi tőkebefektetéseinek 96%-át,
- D. mivel a harmadik országokban az előre jelzett gazdasági növekedés várhatóan magasabb lesz, mint a belső piacé, amely az exportáló kkv-k számára új lehetőségeket jelent;
- E. mivel az Európai Unión belül a harmadik országbeli versenytársak erősebb versenyt fognak támasztani a kkv-kkal szemben;
- F. mivel a kkv-k számára a legjobban a nyitott piacok és a tisztességes verseny révén lehet

---

<sup>1</sup> Tanács dok. 7775/1/06.

<sup>2</sup> HL C 291 E, 2006.11.30., 321. o.

<sup>3</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2008)0180.

<sup>4</sup> HL C 303 E, 2006.12.13., 881. o.

lehetőségeket biztosítani;

- G. mivel a nemzetközi vállalatok jobb innovációs képességről tettek bizonyosságot; mivel a nemzetközivé válás és az innováció a versenyképesség és a növekedés kulcsfontosságú mozgatórugói, amelyek döntő szerepet játszanak a lisszaboni stratégia növekedési és foglalkoztatási céljainak elérésében,
- H. mivel a nemzetközivé válás növekedést és versenyképességet teremt, segítve a vállalkozások terjeszkedését és ezáltal növelve a foglalkoztatást, és mivel a kkv-k hozzájárulnak a létrehozásához az Európai Unióban az új állások 80%-át,
- I. mivel a kkv-knak olyan sajátos problémákkal kell megküzdeniük a nemzetközivé során, mint például a nemzetközi tapasztalatok hiánya, a finanszírozáshoz való hozzájárás nehézsége, a tapasztalt munkaerő hiánya, a nagyon összetett nemzetközi szabályozási keret, és e terhek riasztják el őket attól, hogy végrehajtsák a nemzetközivé válás nyújtotta előnyök kihasználásához szükséges szerkezeti változásokat,
- J. mivel a nemzetközi kereskedelemben részt vevő kkv-k szerepet játszanak az európai gazdasági szféra újraformálásában annak érdekében, hogy a nagyvállalatok következő generációjává válhassanak, ahhoz, hogy az Európai Unió elérje a GDP 3%-ának kutatás-fejlesztésre való fordítását,
- K. mivel az uniós kkv-knak kulcsfontosságú érdekeltiségük van a földrajzilag és kulturális szempontból legközelebbi piacokon, például az Unióval határos területeken, mint a mediterrán régió vagy a Nyugat-Balkán,
- L. mivel a versenyképesség a kkv-k számára a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokkal szembeni megfelelő védelem biztosításának képességétől is függ; mivel a termékgyártás a gazdasági növekedés és a foglalkoztatás szempontjából kiemelt ágazat Európában,

#### ***A multilaterális keret és a WTO***

1. ragaszkodik ahhoz, hogy a WTO rendszere jobban figyelembe vegye a kkv-k szerepét és érdekeit; emlékeztet, hogy a kkv-knak világos és működőképes nemzetközi normatív keretre van szükségük;
2. felhívja a Bizottságot a WTO tárgyalások keretében a kkv-k számára egyedi egyszerűsített szabályok biztosítására a szabadkereskedelmi területeken, és a kkv-k követelményeivel kapcsolatos egyedi záradékokra;
3. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vizsgálják felül prioritásaikat a többoldalú rendszerben, és támogassák a tarifális és nem tarifális korlátok lebontását, és megfelelő egyszerűsítő és a normatív rendelkezéseket harmonizáló intézkedésekkel bátorítsák a nemzetközi kereskedelmet;
4. fontosnak tartja, hogy a nemzetközi kereskedelmi rendszer olcsóbbá váljon a kkv-k számára, és hogy vegyék fontolóra egy gyorsan és alacsony költségű nemzetközi bírósági rendszer létrehozását, amely lehetővé teszi a kkv-k számára, hogy elkerüljék a késelemeket és a nehézségeket, amelyek egyes harmadik országok vám- és kereskedelmi hatóságaival folytatott jogvita során adódhatnak;

5. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy vállalják aktív szerepet egy globális többoldalú megegyezés elérésében a kereskedelmi könnyítések terén, amely többek között lehetővé teszi az európai kkv-k számára, hogy teljes körűen kiaknázhassák a globalizációból és a harmadik országok piacnyitását;
6. támogatja különösképpen a kereskedelmet könnyítő eljárások tárgyalásakor tanúsított szilárd álláspont elfogadását a vám eljárások költségeinek csökkentése érdekében, amelyek az értékesített áruk értékének akár 15%-át is elérhetik, átlátható és egyszerűsített eljárások, egységesített nemzetközi szabályok, az áruk származásának hatékony nyilvántartása és korszerűsített vámenellenőrzések révén;
7. hangsúlyozza a dohai fejlesztési forduló valamennyi fejezetével kapcsolatos tárgyalás lezárásának fontosságát a kkv-k számára;

#### ***A „Globális Európa” című közlemény***

8. támogatja a Bizottság arra irányuló erőfeszítéseit, hogy az EU-nak legyen egy olyan globális stratégiája, amely lefedi az európai versenyképesség minden külső aspektusát, és amely biztosítja a lisszaboni stratégia valamennyi célkitűzésének teljesülését, azonban sajnálja, hogy nem létezik külön kezdeményezés az Európai Unió munkavállalóinak kétharmadát foglalkoztató kkv-k támogatására; felhívja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy késlekedés nélkül orvosolja ezt a hiányt, és határozzon meg ambiciózus, de reális célkitűzéseket a kkv-k érdekeinek védelme érdekében, és bocsássa rendelkezésre az azok eléréséhez szükséges eszközöket és erőforrásokat; megállapítja egy, a kereskedelem akadályairól szóló hatékony rendelet mint az e cél érdekében hozott kiegészítő jogi aktus jelentőségét;
9. úgy véli, hogy a kkv-k számára szükséges a kölcsönös kereskedelmi liberalizáció és e szükségesség fényében úgy érzi, hogy a Bizottságnak határozott megoldással kell előállnia az uniós kkv-k exporttal kapcsolatos nehézségei tekintetében, elmagyarázva, hogy mely nemzeti vagy európai jogi eszközöket tudná használni az Európai Unió, hogy segítse a kkv-kat teljesítményük javításában a globális piacokon;

#### ***A kereskedelmi védelmi eszközök reformja***

10. üdvözli a Bizottság döntését, hogy visszavonja a fent említett, nyilvános konzultációra szánt zöld könyvben szereplő, a kereskedelmi védelmi eszközök reformjára vonatkozó javaslatát;
11. úgy véli, hogy a Bizottság reformja nemcsak hogy nem növelné az európai ipar versenyképességét, hanem újabb súlyos károkat okozna a Közösség ipara számára, amelyet az illegálisan támogatott vagy dömping révén indokolatlan előnyt élvező külső termékek már így is veszélyeztetnek; hangsúlyozza, hogy a kereskedelmi védelmi eszközök rendszerének meg kell maradnia objektív és tényleges vizsgálaton alapuló kvázi-bírói eljárásnak a kiszámíthatóság és a jogbiztonság biztosítása érdekében;
12. úgy véli, hogy a versenyre vonatkozó nemzetközileg elfogadott szabályok hiányában az európai kereskedelmi védelmi eszközök rendszere a legjobb válasz a valamennyi szereplő számára azonos versenyfeltételek biztosításához, és véleménye szerint az EU-s

vállalatoknak, és különösen a kkv-knak szükségük van egy hatékony mechanizmusra a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatok elleni küzdelem érdekében;

13. hangsúlyozza, hogy a kereskedelmi védelmi eszközök rendszere védi a termelők és a munkavállalók érdekeit a dömping vagy törvénytelen támogatások által okozott károkkal szemben; a kereskedelmi védelmi eszközök jelentőségére tekintettel felhívja a Bizottságot, hogy növelje a vizsgálatok átláthatóságát, kiszámíthatóságát és hozzáférhetőségét különösen a kkv-k számára, valamint az eljárások felgyorsítását és egyszerűsítését;
14. javasolja, hogy a Bizottság és a tagállamok vezessenek be tájékoztató és képzési intézkedéseket a kereskedelmi védelmi eszközök kkv-k általi hasznosítására ösztönzés érdekében; úgy véli, hogy a Bizottságnak – miközben semleges álláspontra helyezkedik – célzott segítséget kellene nyújtania a kkv-knak a kereskedelmi védelmi vizsgálatok különböző szakaszai során; e vonatkozásban szükségesnek tartja a kkv-k kereskedelmi védelmi ügyfélszolgálatát által kínált szolgáltatások javítását;
15. sajnálja, hogy csak kevés tanulmány foglalkozott azokkal az iparágakkal, ahol magas a kkv-k koncentrációja; felhívja a Bizottságot, hogy haladéktalanul tegyen meg minden lehetséges lépést a jelenlegi gyakorlat kiigazítása érdekében, a kkv-k jogainak hatékonyabb biztosítása és a kereskedelmi védelmi eszközök által nyújtott garanciákhoz való hozzáférésük javítása céljából;
16. úgy véli, hogy a kereskedelmi akadályokról szóló rendeletben szereplő „teljes közösségi termelés aránya” felfogás már kínál lehetőségeket a kkv-k számára a panaszok bejelentésére, de emellett kéri a Bizottságot arra is, hogy – a jelenlegi küszöb megváltoztatása nélkül – biztosítsa, hogy azon ágazatok egyesületei, amelyekben a kkv-k a legnagyobb súllyal szerepelnek, hatékonyabban képviseljék tagjaikat a Bizottságnál;
17. felhívja a Bizottságot, hogy gyorsan és megfelelő módon reagáljon a kereskedelmi védelmi eszközöket önkényesen használó harmadik országokkal szemben, különösen, ha ezek az intézkedések a közösségi kkv-kat érintik;

#### ***A szellemi tulajdonjog és a származási ország megjelölése***

18. hangsúlyozza, hogy a kkv-knak a szellemi tulajdonjogok hatékony védelmére van szükségük az új technológiák előfeltételeként annak érdekében, hogy képessé váljanak nemzetközi tevékenységek végzésére; rámutat ezért arra, hogy egy egyszerű és hatékony szellemi tulajdonjogi rendszer kulcsfontosságú eszköz a kkv-k nemzetközivé válásának elősegítéséhez;
19. felhívja a figyelmet az uniós kkv-kat érintő, a szellemi tulajdonjogokkal kapcsolatos jogsértések számának elmúlt években tapasztalható jelentős növekedésére, valamint arra, hogy a hamisítás nem csak a nagyobb ipari társaságokat érinti, hanem azokat kkv-kat is, amelyek képesek voltak jó minőségű, versenyképes termékek létrehozására, és a hamisítás drasztikus hatásaitól szenvednek, amely bizonyos esetekben a létezésüket is veszélyeztetheti;
20. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy erősítsék meg elkötelezettségüket a hamisítás



jelenségének megelőzése és megakadályozása érdekében, akár megfelelő belpolitikai eszközök vagy többoldalú nemzetközi megállapodások (például az ACTA), illetve kétoldalú megállapodások (új gazdasági együttműködési megállapodások harmadik országokkal) révén, amelyek figyelembe veszik a hamisítások kkv-kra gyakorolt hatását; hangsúlyozza, hogy a kkv-k számára a földrajzi megjelölések és a szabadalmi jogok védelme ugyanolyan fontos, ha nem fontosabb, mint a védjegyek és szerzői jogok védelme; kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák, hogy ezek az intézkedések nem sértik a magas szintű adatvédelmi normákat az Európai Unióban;

21. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat az olyan eszközök kkv-k általi hasznosításának ösztönzésére, mint például a szabadalmak, a kkv-k know-how-jának biztosítása, valamint a másolástól és a hamisítástól való védelem érdekében;
22. kéri továbbá a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ellenőrizzék a szellemi és ipari tulajdonjogok megsértését, és lépjenek fel az ilyen esetek ellen, továbbá szólítsák fel kereskedelmi partnereiket, hogy tartsák be szigorúbban a TRIPS-megállapodásokat és a szellemi tulajdonjogot védő nemzeti rendelkezéseket;
23. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat a behozatalok vámhatóságok általi ellenőrzésének javítására az uniós vállalatok szellemi tulajdonjogait sértő termékek elleni hatékonyabb szintű védelem biztosítása érdekében;
24. sajnálja a közösségi származási megjelölési rendszer bevezetésének késedelmét egyes közösségen kívüli országokból származó termékek (mint például textíliák, lábbelik) tekintetében<sup>1</sup>, és aggodalmát fejezi ki az uniós fogyasztók jogainak egyértelmű megsértése miatt; felhívja a tagállamokat és a Bizottságot, hogy haladéktalanul számolják fel az e rendelkezés hatálybalépése előtt tornyosuló akadályokat, és helyezzenek hangsúlyt a termékek európai származására, amelyet a fogyasztók gyakran a minőség, a biztonság és a szigorú termelési előírások biztosítékának tekintenek;

### ***Piacra jutási stratégia harmadik országokban***

25. emlékeztet, hogy a kkv-k nemzetközi piacokhoz való hozzáféréseinek elősegítése hozzájárulhat az új munkahelyek létrehozásához és a létezők megvédéséhez és értéknöveléséhez, a tudás és az európai ipar sajátosságainak megőrzéséhez és cseréjéhez, alapot biztosítva a stabil, tartós gazdasági növekedéshez az EU országai és partnerei számára;
26. üdvözli a Bizottság jelenlegi erőfeszítéseit a kkv-k harmadik országok piacaira való bejutása tekintetében; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy biztosítsák az EU piacára való jutást segítő, az érintett szakmai szervezeteket bevonó csoportok sikeres működését a harmadik országokban, különösen a feltörekvő gazdaságokban;
27. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy javítsák a harmadik országok piacaira vonatkozó tájékoztatást, hozzanak létre szekciókat a kkv-k számára, valamint racionalizálják és biztosítsanak jobb hozzáférést a piacrajutási adatbázishoz, különösen a

---

<sup>1</sup> A harmadik országokból az Európai Unióba importált bizonyos termékek származási országa feltüntetésének bevezetéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló bizottsági javaslat (COM(2005)661).

kkv-k vezetői számára,

28. felhívja a Bizottságot, hogy egyszerűsítse a piacrajutási adatbázist, hogy annak alkalmazását hozzáférhetőbbé tegye a kkv-k számára; felhívja a Bizottságot, hogy kezdeményezzen intézkedéseket az ilyen adatbázisok nyilvánossá tétele érdekében;
29. szeretné, ha megerősítenék a Bizottság harmadik országokban működő küldöttségeinél létrehozott piacrajutási csoportokat, amelyekben belül létrehoznának egy kifejezetten a kkv-k problémáival foglalkozó, a társasági ügyekre szakosodott szakértőkből álló irodát;
30. támogatja nemzeti kereskedelmi kamarákkal és üzleti képviselőkkel együttműködő európai üzleti központok létrehozását a kulcsfontosságú indiai és kínai piacokon, hogy segítsék a kkv-kat az e helyi piacokra való belépéshez szükséges készségekkel rendelkező partnerek megtalálásában;
31. úgy véli, hogy a piacokra való belépést célzó stratégia sikeressége szintén megkívánja a támogatást az információ tekintetében és nagyobb befolyást az Európai Unión kívüli nemzeti kereskedelmi kamarák tekintetében; támogatja a kkv-k harmadik országok piacaihoz való hozzáférését elősegítő kétoldalú programokat, az AI Invest (Latin-Amerika), Medinvest (mediterrán régió) és a Proinvest (Afrika) sikerének fényében;
32. rámutat arra, hogy a szabványosítás innovációt és versenyképességet eredményezhet a piacokhoz való hozzáférés megkönnyítése és az együttműködés lehetővé tétele révén; ösztönzi a Bizottságot, hogy fokozza az európai szabványok nemzetközi szinten való népszerűsítését;

### ***Európai „Small Business Act”, versenyképesség és külkereskedelem***

33. üdvözli a Bizottság intézkedéscsomagra vonatkozó kezdeményezését, amely fontos lehetőség arra, hogy az uniós politikákat a kkv-k felé irányítsák; ezzel kapcsolatban szükségesnek tartja a tagállamok és az uniós intézmények teljes körű bevonását a „gondolkozz először kicsiben” elv alkalmazásának biztosítása érdekében;
34. megjegyzi, hogy léteznek olyan rendkívül versenyképes európai kkv-k, amelyek világelsők a nagymértékben specializált rés piacokon, miáltal a lisszaboni stratégia előmozdításának hajtóerejét képezik;
35. úgy véli, hogy a kkv-k nemzetközivé válása a kereskedelempolitika elsőszámú prioritása, és az európai „Small Business Act” sarokkövének kell lennie, amely stabil, egységes, kényszerítő erejű és globális keretet biztosít az EK kkv-kkal kapcsolatos politikája számára;
36. úgy véli, hogy a harmadik országok piacain való jelenlét megerősítése érdekében kkv-knak olyan alkalmazottakat kellene foglalkoztatniuk, akik kifejezetten a nemzetközi jelenléttel foglalkoznak, amire ritkán van példa; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy ezen akadály leküzdése érdekében támogassák egy szolgáltatáskonzercium kialakítását, melynek célja a kkv-k nemzetközi piacra lépésének támogatása;
37. ösztönzi a kkv-kra vonatkozó valamennyi innovációs és vállalkozásalapítási politika

megerősítését; támogatja az azon kkv-k számára nyitva álló európai versenyképességi központok létrehozását, amelyek elérhetik a nemzetközi verseny szempontjából a túléléshez szükséges kritikus tömeget; szintén támogatja a kkv-kat nemzetközi fejlesztési finanszírozáshoz juttató programok naprakésszé tételét, valamint az állandó működési költségeik csökkentését célzó intézkedéseket; rámutat arra, hogy a Közösségen kívüli kereskedelemre való áttérés előmozdítása érdekében a lehető leghamarabb el kell fogadni az egységes európai szabadalmat és az európai cégek státútumát;

38. a termék- és folyamatinnovációt elősegítő politikai és pénzügyi támogatást, csakúgy mint a pénzügyekhez való hozzáférés és az adóügyek javítását, valamint kutatási együttműködést és a technológiaátadást a kkv-k termelékenységének növelésének alapvető eszközének tekinti, amely a kkv-k sikeres nemzetközivé válásának stratégiai alapja;
39. úgy ítéli meg, hogy a belső piacra irányuló politikáknak az európai kkv-k helyzetének javítására kell összpontosítaniuk egy kkv-barát üzleti környezet megteremtésén és annak biztosításán keresztül, hogy a kkv-k teljes mértékben ki tudják használni a belső piac előnyeit; úgy ítéli meg továbbá, hogy adott esetben e politikáknak a kkv-k nemzetközi szerepét is erősíteniük kell;
40. felszólítja a Bizottságot annak mérlegelésére, hogy a belső piac miként tud még segíteni az uniós vállalkozásoknak a nemzetközi versenyben;
41. üdvözli a Bizottság által megkötött és aláírt, a kkv-k nemzetköziesítésével kapcsolatos tanulmány megírására vonatkozó szerződést; az a véleménye, hogy a tanulmány részletes áttekintést fog nyújtani az uniós kkv-k nemzetköziesítésének állásáról; felszólítja a Bizottságot, hogy hozzon hatékony intézkedéseket a kkv-k teljesítményének segítésére a globalizált világban;
42. tisztában van a gyakorlott és szakképzett vállalkozók jelentőségével a nemzetközi üzleti kihívásokkal való szembenézés terén; felkéri ezért a Bizottságot és a tagállamokat, hogy növeljék a vállalkozók számára a globalizált üzleti környezetről nyújtott képzési programok számát (mint például az Enterprise Europe Network vagy a „Gateway to China” program); a kutatás és fejlesztés javítása érdekében a kkv-k és az egyetemek közötti fokozott együttműködésre hív fel; felkéri a Bizottságot, hogy fontolja meg egy, az Erasmus/Leonardo da Vinci programokon alapuló különleges EU csereprogram létrehozását fiatal vállalkozók számára;
43. üdvözli az európai kkv-k hetének megszervezését 2009 májusában és javasolja, hogy ezen eseményt arra használják, hogy információkat nyújtsanak a kkv-k számára az exportjuk EU-n kívüli növelésével kapcsolatban;

### ***Szabadkereskedelmi megállapodások***

44. felhívja a Bizottságot, hogy kövesse nagy figyelemmel a harmadik országokkal kötött újgenerációs szabadkereskedelmi megállapodások hatását az európai kkv-kra, és legyen rájuk tekintettel a tárgyalások során;
45. úgy véli, hogy a Bizottságnak olyan szabadkereskedelmi vagy más kereskedelmi megállapodások megkötésére kellene törekednie, amelyek jó hatással vannak az európai

gazdaság egészére és különösen a kkv-kra, vagy amelyek hasonló szintű kereskedelmi engedményeket helyeznek kilátásba, eltekintve a legkevésbé fejlett országok esetétől;

46. hangsúlyozza az EU és azon harmadik országok gazdasági és kereskedelmi kapcsolatai előmozdításának jelentőségét, amelyek tagjai a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodásnak, és felhívja a Bizottságot, hogy fordítson különleges figyelmet a kkv-kra az ezen országokkal való kereskedelmi kapcsolatok keretében;
47. javasolja a Bizottságnak, hogy biztosítsa e megállapodások állandó felügyeletét és az azokban szereplő kötelezettségek megszegése esetén haladéktalanul lépjen fel;
48. hangsúlyozza, hogy a kkv-k számára a földrajzilag legközelebb fekvő országok piacai a fontosak, és felhívja a Bizottságot, hogy fordítson különös figyelmet a kkv-k ezen országokkal ápolt kereskedelmi kapcsolatokban betöltött szerepére; ezzel kapcsolatban elégedetten veszi tudomásul, hogy a Mediterrán Unióról szóló 2008. július 13-i, párizsi csúcstalálkozó közös nyilatkozatában szerepel utalás a földközi-tengeri vállalkozásfejlesztési kezdeményezésre;
49. felhívja a figyelmet a kkv-k fontos szerepére a klímaváltozásra vonatkozó technológia átadása terén és a kkv-k aktív szerepvállalására a fejlesztési segélyek nyújtásában;

### ***Közbeszerzés***

50. emlékeztet, hogy a közbeszerzés az egyik legígéretesebb ágazat az európai gazdaság és különösen a kkv-k számára; aggodalmát fejezi ki a számos harmadik országban fennálló korlátozások miatt, ahol nem biztosítanak egyforma hozzáférést a közbeszerzésekhez az uniós vállalkozások számára, vagy ahol gyakran kevésbé átlátható és méltányos szabályokat alkalmaznak;
51. úgy véli, hogy az uniós kkv-knak ugyanolyan előnyökben és lehetőségekben kellene részesülniük a közbeszerzések terén a főbb ipari országokban (többek között az Egyesült Államok, Kanada és Japán), mint amilyeneket az Európai Unióban élveznek; felhívja ezért a Bizottságot, hogy az uniós kkv-knak biztosítson jobb hozzáférést a közbeszerzések piacához a harmadik országokban és tisztességes versenyfeltételeket a közbeszerzéssel érintett ágazatokban, szükség szerint a viszonyosság elvét alkalmazva;
52. úgy véli, hogy az Európai Uniónak jól tájékozott és hatékony lépéseket kell tennie az uniós vállalatok, és különösen a kkv-k egyenlő jogainak biztosítása érdekében;
53. kéri a Bizottságot, hogy nyújtson be megvalósítható és konstruktív javaslatokat a közbeszerzésekről szóló WTO-megállapodások jövőbeli újratárgyalása és megerősítése érdekében;
54. úgy véli, hogy az Európai Unió által folytatott valamennyi kétoldalú és regionális kereskedelmi tárgyalás során kiemelt fejezetként kell szerepelnie a közbeszerzésnek a közbeszerzési piacok kiegyensúlyozott alapokon való megnyitása céljából;
55. üdvözli az Európa a világban című közleményben szereplő bizottsági javaslatot, miszerint korlátozni kell azon országok részvételét az európai közbeszerzésekben, amelyek nem

biztosítanak hozzáférést saját közbeszerzési piacukhoz; felhívja a Bizottságot, hogy készítsen jelentést a Parlament számára az eddig elért eredményekről, és az annak érdekében tervezett intézkedésekről, hogy az európai kkv-k jobban hozzáférjenek harmadik országok közbeszerzési piacaihoz;

### ***Mezőgazdasági termékek és földrajzi megjelölések***

56. emlékeztet, hogy a mezőgazdasági piacokhoz való hozzáférés rendkívül fontos az ágazat uniós kkv-ai számára, és felhívja a Bizottságot, hogy a jövőbeli két- és többoldalú kereskedelmi tárgyalások során ne áldozza fel az ágazat számára még biztosított tarifális védelmet, hanem éppen ellenkezőleg, biztosítsa, hogy a versenyképesebb és ismertebb európai mezőgazdasági termékeket ne sújtsa indokolatlanul a többi WTO-tag versenykorlátozó gyakorlata; úgy véli, hogy annak érdekében, hogy mezőgazdaság területén kiegyensúlyozott eredményeket lehessen elérni jelentős haladásra van szükség a földrajzi megjelölések terén a dohai tárgyalások keretében;
57. támogatja a Bizottság világosabb és kiegyensúlyozottabb nemzetközi referenciarendszer létrehozására irányuló kezdeményezését a földrajzi megjelölések vonatkozásában; elfogadhatatlannak tartja, hogy számos mezőgazdasági és élelmiszeripari termék földrajzi megnevezése és jelölése jogosulatlan, főként az uniós kkv-k kárára; nyomatékosan kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy határozottan lépjenek fel azon országokkal szemben, amelyek ilyen nem tarifális korlátokat alkalmaznak saját piacaik indokolatlan védelme érdekében;
58. támogatja egy többoldalú nemzetközi regiszter létrehozását a földrajzi megjelölések vonatkozásában, amely lehetővé teszi a kkv-k számára, hogy egyszerűen és gazdaságosan megvédjék földrajzi megnevezéseiket; szükségesnek tartja, hogy a védett földrajzi megnevezések körét kiegészítsék és kiterjesszék minden olyan uniós termékre, amelynek természete, származási helye vagy előállítási módja komparatív előnyt biztosít az uniós kkv-k számára a harmadik országból származó hasonló termékekkel szemben;
59. határozottan kéri a WTO többi tagját, hogy biztosítsanak teljes körű hozzáférést a védett földrajzi megnevezésű uniós termékek számára, és adott esetben vonják vissza a forgalomból azon nemzeti termékeket, amelyek jogosulatlanul használják e megnevezéseket, vagy legalább azon EU-ban védett földrajzi megnevezések és elnevezések számára biztosítsák a teljes hozzáférést, amelyek korábban is használatosak voltak, vagy amelyek általános elnevezéssé váltak;

### ***A kkv-k nemzetközivé tételének támogatása***

60. úgy véli, hogy a kkv-k nemzetközivé válására irányuló nemzeti vagy regionális támogatási programok nagyon hasznos eszközök a jó eredmény elérésében; kéri, hogy forrásait továbbra is az Európai Regionális Fejlesztési Alap pénzeszközeinek felhasználásával társfinanszírozzák, és több pénzügyi forrást szánjanak az ágazati társulások által kialakított, transznacionális együttműködési projektekre a kkv-k exportra és nemzetközivé válására vonatkozó képessége támogatásának, új piacok közös megnyitása, és harmadik országokban közös marketingstratégia kialakítása céljából;
61. hangsúlyozza, hogy javítani kell a kkv-k finanszírozáshoz, különös tekintettel a mikro-

hitelhez való hozzáférését; úgy véli, hogy az olyan közösségi eszközök, mint például az Európai Befektetési Alap, a versenyképességi és innovációs keretprogram valamint a mikro-, kis- és középvállalkozásokat támogató közös európai források (JEREMIE) segíthetik a nemzetközivé válást tervező kkv-kat a jobb keretek között való finanszírozáshoz jutás kialakításában;

62. úgy véli, hogy támogatni kell a kkv-k között létrejött közös vállalkozásokat vagy egyéb társulási megállapodásokat, az új piacokra való bejutásra, közvetlen befektetési projektek harmadik országokban való kidolgozására, és pályázati felhívásokban való részvételre irányuló stratégiaként; felhívja a Bizottságot az erőforrások mozgósítására, különösen az „európai területi együttműködés” célkitűzésen keresztül, az Európai Unióban a kkv-k közötti, transznacionális együttműködés előmozdítása érdekében;

### ***Záró gondolatok***

63. úgy véli, hogy az európai kkv-k fejlődése és nemzetközivé válása nagy figyelmet és rendkívüli támogatást érdemel az EU kereskedelempolitikájának meghatározása során;
64. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a jelenlegi pénzügyi válságban teljes mértékben támogassák a kkv-kat a fejlődésük erősítését célzó hitelek folyamatos biztosítása révén;
65. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy működjenek együtt egy koherens és ambiciózus politika kidolgozásában, amely lehetővé teszi az uniós kkv-k számára, hogy harmonikusan és gyorsabb növekedési ütemben fejlődjenek, új piacokat hódítsanak meg, és általánosságban növeljék exportjukat és nemzetközi jelenlétüket;
66. kéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy megfelelő politikai és pénzügyi támogatással biztosítsák az uniós kkv-k fejlődését, modernizációját, valamint vezetőik és alkalmazottaik képzését; hangsúlyozza ezzel kapcsolatban a folyamatos képzés jelentőségét a kkv-k működtetői számára, valamint az ilyen tevékenységek végzését elősegítő feltételek biztosítását; fontosnak ítéli, hogy az Európai Unió teljes mértékben kötelezze le magát a kkv-k napjainkig felhalmozott és megőrzött ismereteinek, hagyományainak és hozzáértésének védelme mellett;
67. úgy véli, hogy hatékonyabb koordinációra van szükség a Bizottságon belül, illetve a Bizottság, a tagállamok és a többi érintett fél között; kéri, hogy időben tájékoztassanak minden a kkv-k külpiaci versenypozícióját érintő, készülő kezdeményezésről, és vonják be azokat minden uniós kezdeményezésbe;

o

o o

68. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, valamint a WTO-tagállamok kormányainak és parlamentjeinek, továbbá a WTO-nak.

## INDOKOLÁS

### Bevezetés

A kkv-k a XXI. század nagy erőforrásai, egyben nagy ismeretlenei is. A nehéz gazdasági helyzet és az Európán kívüli országok által támasztott növekvő verseny ellenére a kkv-k jelentik az európai gazdaság gerincét, és foglalkoztatják az európai munkavállalók közel 70%-át.

A kkv-k jelenléte a világban, bár az utóbbi években erősödött, még mindig nem kielégítő. A kkv-k csak 8%-ának vannak nemzetközi kapcsolatait, és az export legnagyobb része is az EU-n belül történik. Azon kevés kkv, amely az EU-n kívülre exportál, leginkább a fejlett és gyakorlatilag telített piacokon koncentrálódik, például az Egyesült Államokban, Kanadában és Svájcban, miközben a kkv-k jelenléte a fejlődő országokban korlátozott.

A kkv-k súlya, nagy számuk, korlátozott forrásaik és viszonylagos felaprózódottságuk miatt alulmarad a nagy vállalatokénak, amelyek régóta a politika figyelmének központjában állnak úgy nemzeti mint közösségi szinten. Bár az EU megpróbálta kompenzálni ezt a súlyos egyensúlytalanságot, és politikai lépéseket tett a kkv-k támogatása érdekében, például a *Small Business Act* ambiciózus terve révén, számos tennivaló marad még annak érdekében, hogy minden európai vállalkozás valódi nemzetközi szerephez jusson.

Emlékeztetni kell, hogy azok az akadályok, amelyek a nagy vállalatok számára kihívást jelentenek, a kkv-k számára gyakran áthatolhatatlanok, és elrettentő hatást gyakorolnak azon vállalkozások számára, amelyek exportálnák termékeiket.

A kkv-k nemzetközivé válása valószínűleg az egyik legkomolyabb és legérzékenyebb kihívás az egész lisszaboni stratégián belül. A harmadik országok piacainak megnyitása az európai kkv-k előtt új munkahelyek létrehozását és a létezők megvédését jelenti, hozzájárul a tudás és az európai ipar sajátosságainak megőrzéséhez, és stabil, tartós gazdasági növekedést biztosít az EU országai számára.

### A többoldalú rendszer és a WTO

Bár nem túl fényesek a kilátások egy ambiciózus többoldalú megállapodás elérésre, ki kell tartani a WTO rendszerének felülvizsgálata mellett, hogy jobban figyelembe lehessen venni a kkv-k szerepét, érdekeit és szükségleteit.

A WTO-nak szüksége van a kkv-k támogatására, és a kkv-knak is szükségük van egy világos és működőképes nemzetközi normatív keretre. A kkv-k számára a legfontosabb prioritást a nem tarifális korlátok lebontása és a szabályok egyszerűsítése és harmonizálása révén történő kereskedelemösztönzés jelentik.

### „Globalizált Európa”

A Bizottság többéves hallgatást követően tudomásul vette, hogy a lisszaboni stratégia nem működhetett volna, ha nem társult volna hozzá komoly gondolkodás az európai

versenyképesség külső aspektusairól. A Globalizált Európa című közlemény minden bizonnyal jelentős lépés volt ebben az irányban, azonban még túlságosan kiegyensúlyozatlan politikai vonalat képvisel a nagy európai gazdasági csoportok javára; ezért felül kell vizsgálni.

### **A kereskedelmi védelmi eszközök reformja**

Az előadó üdvözlöi a Bizottság arra vonatkozó döntését, hogy visszavonja a dömpingellenes jogszabályok egyoldalú reformjára vonatkozó, 2007 elején született javaslatát. Józan belátással elálltak ettől a kezdeményezéstől, amely valószínűleg nem az európai ipar versenyképességéhez kapcsolódó megfontolások alapján született.

A közösségi kereskedelmi védelem szintje az utóbbi években, a jelenlegi Bizottság alatt romlott, ami aggasztó árnyat vet a közösségi kereskedelempolitika ezen alapvető eszközének jövőjére. A rendszert tehát átláthatóbbá kell tenni, és jobban figyelembe kell vennie az európai ipar jogos elvárásait.

A késelem nélkül meghozandó intézkedések között szerepel a néhány éve nagy lelkesedéssel létrehozott, majd szinte elfeledett KKV Desk megerősítése. Fontos, hogy a Bizottság felajánlja szolgáltatásait és szakértelmét azon kkv-k és szervezeteik számára, amelyek panasszal élnek az őket sújtó tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokkal szemben. A dömping- és támogatásellenes panaszok előkészítési és felülvizsgálati szakaszában szakértő támogatásra van szükség.

A kereskedelmi védelem terén másik fontos elem magukhoz a vizsgálatokhoz való hozzáférés kérdése. A statisztikák szerint a dömpingellenes ügyek legnagyobb része a nagy ipari csoportokat vagy azokat az ágazatokat érinti, ahol kevés vállalkozás van a piacon.

Az európai gazdaság számára legfontosabb iparágak tehát kimaradnak a WTO-megállapodások által nyújtott védelemből. Ennek meg kell változnia. Először is felül kell vizsgálni a „teljes közösségi termelés arányát”, csökkentve a panaszküszöböt (amely jelenleg a közösségi termelés 25%-a), és lehetővé kellene tenni, hogy azon ágazatok szakmai szervezetei, amelyekben a kkv-k a legnagyobb súllyal szerepelnek, hatékonyabban képviselhessék tagjaikat a Bizottságnál.

A Bizottság által a panaszok előkészítő szakaszában kért információk mennyiségét jelentősen csökkenteni kell, és el kell kerülni, hogy az iparnak kelljen helyettesíteni a vizsgálatlalt megbízott hatóságot a rendkívül nehezen hozzáférhető bizalmas információk beszerzése során.

A harmadik országok által az európai kkv-kal szemben alkalmazott piacvédelem kapcsán az előadó úgy véli, hogy a Bizottságnak határozottan fel kell lépnie e gyakorlatokkal szemben, amelyeket egyetlen hatályos nemzetközi megállapodás sem engedélyez, és amelyek rendkívüli mértékben sújtják a kkv-kat.

### **Szellemi tulajdonjog és a származási ország megjelölése**

A szellemi tulajdonjog európai vállalkozások kárára történő megsértése az utóbbi években exponenciális módon megszorodott úgy az Unión belül mint azon kívül. A termékhamisítás



nem csak a nagy márkákat érinti, hanem számos kkv-t is, korlátozva fejlődési és exportlehetőségeiket. Ugyan egyes hamisított termékek az Unión belülről származnak, nagy részük harmadik országból érkezik.

A hamisítás gyakran jóvátehetetlen károkat okoz azon vállalkozásoknak, amelyeknek nincsenek olyan hatékony önvédelmi eszközeik, mint a luxustermékeket gyártó multinacionális vállalatoknak. Meg kell tehát erősíteni a kisvállalkozások jogainak védelmét, nem csak Európában, hanem, főként az olyan országokban, mint Kína, ahol a termékhamisítás a leginkább elterjedt. Eszerint a kkv-knak nagyobb politikai és diplomáciai támogatást kellene élvezniük, illetve egyes esetekben jogi és pénzügyi segítséget is biztosítani kellene számukra a harmadik országokbeli jogi fellépés jelentős költségeinek mérséklése érdekében. Az EU-nak és tagállamainak továbbá gyorsan közbe kellene avatkozniuk a helyi hatóságokkal való konfliktusokba, meggyőzve azokat a TRIPS-egyezmény és a kisvállalkozásokat védő nemzeti jogszabályok fokozottabb mértékű tiszteletben tartásáról.

Be kellene továbbá vezetni az Európán kívüli országokból származó termékek eredetmegjelölését, hogy lehetővé tegyék az érintett ágazatok – amelyek általában kkv-kból állnak – számára termékeik európai származásának hangsúlyozását, amelyet az európai és külföldi fogyasztók gyakran a minőség, a biztonság és a szigorú termelési előírások biztosítékának tekintenek.

### **Piacra jutási stratégia harmadik országokban**

A „Globalizált Európa” című közleményt az INTA bizottság egy tavalyi jelentése már elemezte ebből a szempontból, és következtetései teljes mértékben helytállóak.

A kkv-k számára amellet, hogy több információt kellene nyújtani a harmadik országok által az import akadályozása érdekében alkalmazott nem tarifális korlátokról, racionalizálni, és elsősorban a kkv-k vezetői számára könnyebben hozzáférhetővé kellene tenni a „Market Access Database”-t. A kkv-kat szolgáló szekciók létrehozása és a honlap teljes egészének lefordítása az EU valamennyi hivatalos nyelvére annak biztosítása érdekében is nélkülözhetetlen, hogy minden európai gazdasági szereplő egyforma feltételekkel férjen hozzá.

A Bizottság által a főbb delegációkon létrehozni kívánt „Market Access Database” mellett szükség lenne egy kifejezetten a kkv-k problémáival foglalkozó szakemberre is.

### **Szabadkereskedelmi megállapodások**

Az elmúlt években a többoldalú megállapodások lezárását késleltető nehézségek utat nyitottak a kétoldalú megállapodások egy új generációja számára, amelyekről jelenleg folynak a tárgyalások.

A Bizottságnak fokozott figyelmet kellene fordítania e megállapodások kkv-kra gyakorolt lehetséges hatásaira, úgy az EU-ban, mint harmadik országok piacain.

A Bizottságnak tartózkodnia kellene olyan megállapodások megkötésétől, amelyek nem kedveznek az európai gazdaságnak, és különösen a kkv-knak, és amelyek egyoldalú, hasonló

ajánlatok által nem ellensúlyozott engedményekhez vezetnek, kivéve, ha kevésbé fejlett országokról van szó, amelyek esetében nem szigorúan gazdasági jellegű kritériumok is alkalmazásra kerülnek. A Bizottságnak továbbá biztosítania kell e megállapodások állandó felügyeletét, és a gyors fellépést az azokban szereplő kötelezettségek megszegése esetén.

### **Kereskedelmi könnyítések**

Kereskedelmi könnyítés alatt értünk minden olyan nehézséget, amelyekkel a kereskedők szembenéznek, amikor egyes piacokra kívánnak exportálni. E nehézségek (túl sok dokumentumot kérnek, indokolatlanul bonyolult vám eljárások és más bürokratikus akadályok) valós problémát jelentenek az európai ipar és különösen a kkv-k számára. A kkv-k állítják elő az EU által exportált termékek értékének 15%-át.

A Bizottság ilyen irányú kezdeményezései ígéretesek, azonban még nem eredményeztek valódi javulást a kkv-k számára. A Bizottságnak tehát késedelem nélkül tárgyalnia kellene a problémáról kereskedelmi partnereivel úgy kétoldalú mint többoldalú szinten, és megfelelő ellenlépéseket kellene tennie, amennyiben jelentős és indokolatlan késedelmet észlel a megtárgyalt könnyítések végrehajtásában.

### **Közbeszerzés**

A közbeszerzés az európai gazdaság egyik legígéretesebb ágazata. Az európai ipar jelentős növekedési tartalékokkal rendelkezik ebben az ágazatban, azonban számos harmadik országban, ahol nem biztosítanak egyforma hozzáférést a gyakorta kevésbé átlátható és méltányos közbeszerzésekhez az európai vállalkozások számára, tartósan akadályokban ütközik.

Mivel a területet a WTO egy külön megállapodása szabályozza, egyértelmű, hogy az EU kezdeményezései nélkül a jelenlegi kereskedelmi rendszerben nem lehetne biztosítani, hogy az európai vállalkozások egyforma jogokat élvezzenek.

Az európai közbeszerzéseket illetően a Bizottság javasolja, hogy vezessenek be korlátozásokat azon országokkal szemben, amelyek nem biztosítanak hozzáférést saját közbeszerzési piaciakhoz, ami minden bizonnyal üdvözlendő és pozitív a kkv-k szempontjából. A Bizottságnak jelentést kellene készítenie a Parlament számára az eddig elért eredményekről, és az annak érdekében tervezett intézkedésekről, hogy az európai kkv-k jobban hozzáférjenek harmadik országok közbeszerzési piacaihoz.

### ***A származási hely megjelölése és a mezőgazdaság***

A fokozatos liberalizálás jegyében javítani kell a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek versenyképességét, és meg kell védeni a szinte kizárólag kkv-k által alkotott európai mezőgazdasági termelést. Az előadó úgy véli, hogy a fennmaradó európai tarifális védelem jövőbeni felszámolását a mezőgazdasági piaci liberalizációjának kell kísérnie az EU főbb partnereinél, eltekintve természetesen a fejlődő országoktól.

Fokozottabb védelmet kell tehát biztosítani az európai eredetmegjelölések számára, és el kell kerülni, hogy olyan nevet viselő termékeket, mint a *Prosciutto di Parma* (pármai sonka)

forgalmazzanak Kanadában vagy Mexikóban, amelyeket a helyi termelők már regisztráltak.

Teljes mértékben elfogadhatóak a Bizottság arra irányuló javaslatai, hogy létrehozzák a földrajzi megnevezések nyilvántartását. A Bizottságnak és a tagállamoknak diplomáciai úton és a WTO-n belül is fel kellene lépniük annak érdekében, hogy véget vessenek a földrajzi megnevezések használatával való visszaéléseknek, vagy legalábbis hogy szabad piaci hozzáférést biztosítsanak a köznévvé alakult, vagy már korábban is használt európai földrajzi megnevezések számára.

15.12.2008

## VÉLEMÉNY AZ IPARI, KUTATÁSI ÉS ENERGIAÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság részére

az európai kkv-k nemzetközi kereskedelemben betöltött szerepének erősítéséről  
(2008/2205(INI))

A vélemény előadója: Daniel Caspary

### JAVASLATOK

Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság felhívja a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottságot, mint illetékes bizottságot, hogy állásfoglalásra irányuló indítványába foglalja bele a következő javaslatokat:

1. Megállapítja, hogy léteznek olyan rendkívül versenyképes európai kis- és középvállalkozások, amelyek világelsők a nagymértékben specializált rés piacokon és következésképpen a lisszaboni stratégia előmozdításának hajtóerejét képezik;
2. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy erősítsék meg politikáikat kkv-ik nemzetközi fejlesztésének támogatása érdekében, és fogadjanak el a harmadik országok piacaira való bejutással kapcsolatos finanszírozás, kompetenciák és tájékoztatás javítását szolgáló eszközöket;
3. rámutat, hogy az összes kkv-nek mindössze 8%-a folytat határon átnyúló tevékenységet, ami korlátozza növekedési potenciáljukat; úgy véli, hogy a tagállamoknak együtt kellene működniük a Közösségen belüli tevékenységeket érintő adminisztratív követelmények összehangolása terén;
4. Megjegyezi a gyakorlott és szakképzett vállalkozók jelentőségét a nemzetközi üzleti kihívásokkal való szembenézés terén; felkéri ezért a Bizottságot és a tagállamokat, hogy növeljék a vállalkozók számára a globalizált üzleti környezetről nyújtott képzési programok számát (mint például az Enterprise Europe Network vagy a „Gateway to China” program); felszólít a kkv-k és az egyetemek közötti fokozott együttműködésre a kutatás és fejlesztés javítása érdekében; felkéri a Bizottságot, hogy fontolja meg egy, az Erasmus / Leonardo da Vinci programokon alapuló különleges EU csereprogram létrehozását fiatal vállalkozók számára;
5. Kiemeli annak szükségességét, hogy a kkv-k hozzáférjenek a nemzetközi

tevékenységekhez szükséges pénzügyi forrásokhoz; felkéri ezért a Bizottságot és a tagállamokat, hogy támogassák a kkv-k nemzetközi tevékenységéhez szükséges Európai Beruházási Bank és más pénzügyi intézmények különböző hiteleit és egyéb termékeit;

6. elismeri, hogy jelenlegi kereskedelmi védelmi eszközöket, mint pl. a dömpingellenes, szubvencióellenes intézkedéseket a kkv-k számára megfelelőbbé kell alakítani; úgy véli, hogy rendkívüli helyzetekben lehetőséget kell nyújtani ideiglenes „védőintézkedések” megtételére;
7. megjegyzi, hogy meg kell vizsgálni, hogy hogyan lehetne a kkv-k számára a fizetési határidőt csökkenteni, a fizetőképesség és a tőkeszükséglet biztosítása érdekében; felszólítja ezért a Bizottságot, hogy javasoljon megfelelő intézkedéseket e téren;
8. rámutat arra, hogy a szabványosítás innovációt és versenyképességet eredményezhet a piacokhoz való hozzáférés megkönnyítése és a működőképesség lehetővé tétele révén; ösztönzi a Bizottságot, hogy fokozza az európai szabványok nemzetközi szinten való népszerűsítését;
9. felhívja a figyelmet a kkv-k fontos szerepére a klímaváltozásra vonatkozó technológia átadása terén és a kkv-k aktív szerepvállalására a fejlesztési segélyek nyújtásában;
10. hangsúlyozza, hogy a kkv-k-nak hatékony szellemi tulajdon jogvédelemre van szükségük az új technológiák előfeltételeként annak érdekében, hogy képessé váljanak nemzetközi tevékenységek végzésére; rámutat ezért arra, hogy egy hatékony szellemi tulajdonjogi rendszer kulcsfontosságú eszköz a kkv-k nemzetközivé tételének elősegítésére;
11. Üdvözli a "Gondolkozz előbb kicsiben: Az európai kisvállalkozói törvény (Small Business Act for Europe)" című közleményében megjelent, a kkv-k ösztönzésére és támogatására irányuló bizottsági javaslatot, hogy előnyükre fordítsák a piacok növekedését; hasznos eszköznek tartja európai üzleti központok létrehozását kiválasztott piacokon, amennyiben elkerülik a már meglévő struktúrák megkettőzését; támogatja a piaci hozzáféréssel foglalkozó csoportok létrehozását a fő exportpiacokon, amelyeknek különösen a kkv-k előtt álló piaci korlátokra kellene összpontosítaniuk; felkéri a Bizottságot, hogy a kkv-k igényeit figyelembe véve rendszeresen frissítse ezen eszközöket, és hogy ezeket 2012-ben vizsgálja felül;
12. felhívja a Bizottságot, hogy fokozza a termékhamisítás elleni harc megkönnyítésére irányuló erőfeszítéseit az európai vállalkozások védelme érdekében, különösen összpontosítva a kkv-k érdekeire és a népesség egészségére;
13. Felkéri a Bizottságot, hogy rendszeresen tegyen jelentést a Parlamentnek az európai kkv-k nemzetköziesítésére vonatkozó aktuális álláspontjáról;
14. Üdvözli az európai kkv-k hetének megszervezését 2009 májusában és javasolja, hogy ezen eseményt arra használják, hogy információkat nyújtsanak a kkv-k számára az exportjuk EU-n kívüli növelésével kapcsolatban.

## A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

<b>Az elfogadás dátuma</b>	11.12.2008
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 30 -: 0 0: 0
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	John Attard-Montalto, Jan Březina, Jorgo Chatzimarkakis, Dragoş Florin David, Den Dover, Nicole Fontaine, Adam Gierak, Norbert Glante, Fiona Hall, Erna Hennicot-Schoepges, Reino Paasilinna, Vladimír Remek, Teresa Riera Madurell, Britta Thomsen, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Etelka Barsi-Pataky, Ivo Belet, Manuel António dos Santos, Neena Gill, Edit Herczog, Vladimir Urutchev, Lambert van Nistelrooij
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)</b>	Louis Grech, Aurelio Juri, Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Rosa Miguélez Ramos, María Sornosa Martínez

3.12.2008

## **VÉLEMÉNY A BELSŐ PIACI ÉS FOGYASZTÓVÉDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL**

a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság részére

az európai kkv-k nemzetközi kereskedelemben betöltött szerepének erősítéséről  
(2008/2205(INI))

Előadó: Małgorzata Handzlik

### **JAVASLATOK**

A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság felkéri a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy állásfoglalásra irányuló indítványába foglalja bele az alábbi javaslatokat:

- A. mivel az európai vállalkozások 99%-a kis- és középvállalkozás (kkv), azonban e vállalkozásoknak csak 8%-a exportál árukat a nemzeti határokon kívülre, és csak 3%-uk exportál az Európai Unión kívülre,
- B. mivel a nemzetközi vállalatok bizonyították, hogy jobb az innovációs képességük; mivel a nemzetközivé válás és az innováció a versenyképesség és a növekedés kulcsfontosságú mozgatórugói, amelyek döntő szerepet játszanak a lisszaboni stratégia növekedési és foglalkoztatási céljainak elérésében,
  - 1. úgy ítéli meg, hogy az egységes piacra vonatkozó politikáknak az európai kkv-k helyzetének javítására kell összpontosítaniuk egy kkv-barát üzleti környezet megteremtésén és annak biztosításán keresztül, hogy a kkv-k teljes mértékben ki tudják használni az egységes piac előnyeit; úgy ítéli meg továbbá, hogy adott esetben e politikáknak a kkv-k nemzetközi szerepét is erősíteniük kell;
  - 2. az a véleménye, hogy egyértelmű kapcsolatokat kell felállítani az európai kisvállalkozói intézkedéscsomag (Small Business Act, SBA) keretében végzett munka és a kkv-k nagyobb nemzetköziesítéséhez vezető kezdeményezések között;
  - 3. felszólítja a Bizottságot annak mérlegelésére, hogy a belső piac milyen további segítséget tud nyújtani az európai vállalkozásoknak a nemzetközi versenyben;

4. úgy ítéli meg, hogy a tagállamoknak növelniük kell a kkv-k nemzetközivé válását támogató kormányzati programokat, mint például az exportlehetőségek népszerűsítését és a kkv-knak a külföldi üzleti partnerek megtalálásában nyújtott segítséget;
5. felszólítja a Bizottságot, hogy javítsa a tájékoztatást az EU-ban és a harmadik országok piacain meglévő exportlehetőségekről, és erősítse meg az európai kkv-k számára nemzeti és közösségi szinten rendelkezésre álló tanácsadó szolgáltatásokat, amelyek az új technológiákkal kapcsolatos exportlehetőségekre, valamint a réspiaci és vezető piaci termékekre és szolgáltatásokra összpontosítanak;
6. úgy ítéli meg, hogy a Bizottságnak még inkább el kell mélyítenie az együttműködést és a szabályozásról folytatott párbeszédet az érintett harmadik országbeli piacok hatóságaival, hogy megvalósítsa a szabályozási elvek, például a szellemi tulajdonjogokra és a közbeszerzésre vonatkozó jogszabályok közelítését, figyelembe véve a közösségi jogszabályok már meglévő rendelkezéseit és az európai kkv-k sajátos igényeit;
7. üdvözli a Bizottság által odaítélt és aláírt szerződést a kkv-k nemzetközivé válásával foglalkozó tanulmány megírására vonatkozóan; az a véleménye, hogy a tanulmány részletes áttekintést fog nyújtani az európai kkv-k nemzetközivé válásának állásáról; felszólítja a Bizottságot, hogy hozzon hatékony intézkedéseket a kkv-k teljesítményének segítésére a globalizált világban;
8. felszólítja a Bizottságot, hogy tegyen közzé jelentést az európai kkv-k nemzetközi kereskedelemben való részvételéről, és adott esetben csatoljon ehhez javaslatokat is, amelyek – ahogy a Small Business Act is – globális politikai megközelítést alakítanak ki a kkv-k számára, különös tekintettel az európai kkv-k nemzetközi piacon való részvételére;
9. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a jelenlegi pénzügyi válságban teljes mértékben támogassák a kkv-kat a fejlődésük erősítését célzó hitelek folyamatos biztosítása révén.



## A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

<b>Az elfogadás dátuma</b>	2.12.2008
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 27 -: 1 0: 0
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Gabriela Crețu, Janelly Fourtou, Evelyne Gebhardt, Martí Grau i Segú, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Christopher Heaton-Harris, Anna Hedh, Edit Herczog, Eija-Riitta Korhola, Lasse Lehtinen, Toine Manders, Catuscia Marini, Arlene McCarthy, Catherine Neris, Bill Newton Dunn, Zita Pleštinská, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Leopold Józef Rutowicz, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Marianne Thyssen, Barbara Weiler
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Emmanouil Angelakas, Joel Hasse Ferreira, Anja Weisgerber
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)</b>	Maddalena Calia

## A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

<b>Az elfogadás dátuma</b>	8.1.2009
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+ :           17 - :           6 0 :           1
<b>A zárószavazáson jelen lévő tagok</b>	Carlos Carnero González, Daniel Caspary, Christofer Fjellner, Glyn Ford, Jacky Héning, Caroline Lucas, Marusya Ivanova Lyubcheva, Erika Mann, David Martin, Vural Öger, Georgios Papastamkos, Tokia Saïfi, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Iuliu Winkler, Corien Wortmann-Kool
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Jean-Pierre Audy, Ole Christensen, Pia Elda Locatelli, Eugenijus Maldeikis, Jan Tadeusz Masiel, Javier Moreno Sánchez, Zbigniew Zaleski